

02.435

**Parlamentarische Initiative
Bürgi Hermann.
Festlegung der Beitragspflicht
von Vereinsmitgliedern.
Änderung des Zivilgesetzbuches
Initiative parlementaire
Bürgi Hermann.
Cotisations des membres
d'associations. Modification
du Code civil pour leur fixation**

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 19.06.02

Date de dépôt 19.06.02

Bericht RK-SR 15.05.03

Rapport CAJ-CE 15.05.03

Ständerat/Conseil des Etats 02.10.03 (Erste Phase – Première étape)

Bericht RK-SR 22.04.04 (BBI 2004 4835)

Rapport CAJ-CE 22.04.04 (FF 2004 4529)

Stellungnahme des Bundesrates 18.08.04 (BBI 2004 4843)

Avis du Conseil fédéral 18.08.04 (FF 2004 4537)

Ständerat/Conseil des Etats 22.09.04 (Zweite Phase – Deuxième étape)

Nationalrat/Conseil national 15.12.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2004 7263)

Texte de l'acte législatif (FF 2004 6801)

**Zivilgesetzbuch (Festlegung der Beitragspflicht von Vereinsmitgliedern)
Code civil suisse (Fixation des cotisations des membres d'associations)**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.435/1730)

Für Annahme des Entwurfes 191 Stimmen

(Einstimmigkeit)

03.013

**Öffentlichkeitsgesetz
Loi sur la transparence**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 12.02.03 (BBI 2003 1963)

Message du Conseil fédéral 12.02.03 (FF 2003 1807)

Ständerat/Conseil des Etats 09.12.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 20.09.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 06.10.04 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 08.12.04 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2004 7269)

Texte de l'acte législatif (FF 2004 6807)

**Bundesgesetz über das Öffentlichkeitsprinzip der Verwaltung (Öffentlichkeitsgesetz, BGÖ)
Loi fédérale sur le principe de la transparence dans l'administration (loi sur la transparence, LTrans)**

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 03.013/1731)

Für Annahme des Entwurfes 188 Stimmen

(Einstimmigkeit)

03.035

**Bundesgesetz
über den Versicherungsvertrag.
Änderung
Loi fédérale
sur le contrat d'assurance.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 09.05.03 (BBI 2003 3789)

Message du Conseil fédéral 09.05.03 (FF 2003 3353)

Ständerat/Conseil des Etats 18.12.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.03.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.03.04 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 17.03.04 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 10.06.04 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 21.09.04 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 07.12.04 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 13.12.04 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBI 2004 7289)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2004 6825)

Text des Erlasses 2 (BBI 2004 7281)

Texte de l'acte législatif 2 (FF 2004 6819)

1. Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über Versicherungsunternehmen

1. Loi fédérale sur la surveillance des entreprises d'assurance

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 03.035/1732)

Für Annahme des Entwurfes 188 Stimmen

(Einstimmigkeit)

2. Bundesgesetz über den Versicherungsvertrag

2. Loi fédérale sur le contrat d'assurance

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 03.035/1733)

Für Annahme des Entwurfes 191 Stimmen

(Einstimmigkeit)